

STADTGEMEINDE STERZINGAUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL**COMUNE DI VIPITENO**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPRESORIO WIPPTAL**Beschlussniederschrift
des Stadtrates****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

12.08.2026

UHR – ORE

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fern- zu- gang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco			
Benno Egger	Stadtrat	Assessore			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
dott.ssa Chiara Martorelli	Stadträtin	Assessora			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Assiste il Segretario generale, signor Herr

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Mediationsverfahren "Einsturz Dach Eissporthalle" - Liquidierung Betrag an die Handelskammer Bozen

OGGETTO:

Servizi di Mediazine "Crollo tetto palaghiaccio" - liquidazione importo alla Camera di Commercio di Bolzano

Sekretariat

Mediationsverfahren "Einsturz Dach Eissporthalle" - Liquidierung Betrag an die Handelskammer Bozen

VORAUSGESCHICKT:

- dass am 10.02.2021 das Dach der Eissporthalle eingestürzt ist;
- dass die Staatsanwaltschaft beim Landesgericht Bozen das Beweissicherungsverfahren abgeschlossen hat;
- dass der Strafprozess eingeleitet wurde, in welcher die Gemeinde als geschädigte Partei geführt wird;
- dass der Stadtrat mit Beschluss Nr. 212 vom 08.05.2024 entschieden hat, sich in diesem Verfahren als Zivilpartei zu konstituieren, um die Interessen der Gemeinde zu wahren;
- dass parallel dazu die Gemeinde die Versicherungsgesellschaft „Tiroler Versicherung“ ersucht hat, den Schaden zu übernehmen, jedoch weigert sich diese Versicherungsgesellschaft trotz Durchführung eines vertraglichen Gutachterverfahrens den Schaden zu übernehmen;

Nach Einsichtnahme in die Aufforderung der Gemeinde vom 12.05.2026 und in die negative Rückantwort vom 26.05.2026;

Nach Einsichtnahme in das Empfehlungsschreiben von RA Valenti vom 17.06.2026, wonach für die nächsten Schritte einer Zivilklage nun ein obligatorisches Mediationsverfahren zu beschreiten ist;

- dass die Gemeinde Sterzing über den Versicherungsbroker Assiconsult beim Versicherer DAS Difesa Automobilistica Sinistri betreffend Rechtsschutz versichert ist;

- dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 312 vom 01.07.2026 RA Dr. Elena Valenti, Bozen, mit der Vertretung der Gemeinde für das obligatorische Mediationsverfahren gegenüber der Versicherungsgesellschaft „Tiroler Versicherung“, betreffend Einsturz Eissporthalle beauftragt wurde;

Für notwendig erachtet, an die Handelskammer Bozen den geschuldeten Betrag von € 273,28 bezüglich Mediationsverfahren Streitbeilegung auszuzahlen;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag;

Aufgrund

- des Haushaltsvollzugsplanes i.g.F.;
- der geltenden Gemeindesatzung;
- des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Segreteria

Servizi di Mediazine "Crollo tetto palaghiaccio" - liquidazione importo alla Camera di Commercio di Bolzano

PREMESSO:

- che il 10/02/2021 è crollato il tetto del palaghiaccio;
- che la procura della repubblica presso il tribunale di Bolzano ha concluso l'incidente probatorio;
- che il processo penale in corso prevede il comune come parte offesa;
- che la giunta comunale con delibera nr. 212 del 08.05.2024 ha deciso di costituirsi come parte civile proprio per poter tutelare gli interessi del Comune;
- che, parallelamente, il Comune ha chiesto alla compagnia assicurativa Tiroler Versicherung di farsi carico del danno, ma tale compagnia, nonostante lo svolgimento di una perizia contrattuale, si rifiuta di farlo;

Vista la diffida del Comune dd. 12.05.2025 e il riscontro negativo del 26.05.2026;

Vista la lettera di raccomandazione dell'avv. Valenti dd. 17.06.2026, secondo la quale prima dell'introduzione di un giudizio civile è da esperire una mediazione obbligatoria;

- che il Comune di Vipiteno è assicurato per tutela legale tramite il broker Assiconsult dall'assicuratore DAS Difesa Automobilistica Sinistri;

- che con delibera di Giunta n. 312 del 01/07/2026 è stata incaricata all'avv. Dr. Elena Valenti di Bolzano con il patrocinio del Comune nel procedimento di mediazione obbligatoria nei confronti della società assicurativa "Tiroler Versicherung" nella causa crollo palaghiaccio";

Ritenuto conveniente di versare alla Camera di commercio di Bolzano l'importo dovuto di € 273,28 riguardante servizi di Mediazione conciliazione;

Visto il bilancio di previsione;

Visti

- il piano esecutivo di gestione nel testo vigente;
- il vigente statuto comunale;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie folgt abgegebenen Gutachten:

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck
SSs9spKo/ROrT0h0X0g4HrMMMI0BU3M
JW0sbikk7Kg=
- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck
/gaPKGk5afHm6s3/nxCVfnlNZ0IguCfz2Kh
H85ME+iY=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindegesetzgebung f a s s t

DER STADTRAT
einstimmig
in gesetzlicher Form mittels Handerheben
DEN BESCHLUSS

1. Wie in den Prämissen näher beschrieben, den Betrag von € 273,28 zu verpflichten und an die Handelskammer Bozen auszuzahlen.
2. Die Gesamtausgabe von € 273,28 zu verpflichten und wie folgt anzulasten:

N.a.b. Steuern, Abgaben und gleichgesetzte Einnahmen zu Lasten der Körperschaft	Kostenstelle / centro di costo: 11100	Imposte, tasse e proventi assimilati a carico dell'ente n.a.c.
Kapitel	01111.02.019900	capitolo
Jahr	2026	anno
Verpfl.	2627	impegno
Grundlage	273,28 €	Imponibile
MwSt.	0 %	IVA
Gesamtsumme	273,28 €	Totale

3. Diesen Beschluss mit demselben Abstimmungsergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären.
4. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntniserhebung reduziert.

Ritenuto necessario di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l'impronta digitale
SSs9spKo/ROrT0h0X0g4HrMMMI0BU3M
JW0sbikk7Kg=
- parere contabile Positivo, con l'impronta digitale del parere
/gaPKGk5afHm6s3/nxCVfnlNZ0IguCfz2Kh
H85ME+iY=

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
nei modi di legge espressi per alzata di mano
DELIBERA

1. Di impegnare l'importo di € 273,28 come descritto nelle premesse della presente delibera e di liquidarlo alla Camera di commercio di Bolzano.
2. Di impegnare la spesa totale di € 273,28 e di imputarla come segue:

3. Di dichiarare la presente delibera con la stessa votazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2.
4. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente

Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

documento firmato digitalmente

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG

Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei der Finanzabteilung vorgemerkt worden.

Mis/Pro/Tit/Mac/Cap: 01111.02 19900 –

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

Si certifica che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato a questa sezione finanziaria.

Verpflichtung - Impegno: 2627 / 2026

Die Verantwortliche der Buchhaltung – La responsabile di ragioneria

Dr. Deborah Siller

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

Es wird bescheinigt, dass gegenständlicher Beschluss am

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ

Si certifica che la presente deliberazione è divenuta esecutiva il giorno

12.08.2026

im Sinne des Art. 183, Absatz 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 vollstreckbar geworden ist.

ai sensi dell'art. 183, 4° comma, della L.R. del 03/05/2018, n. 2, del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente